

RT/3000-FM • RT/4000-FM

- ANDANATORE PER SASSI - TOMENZOLI - CON DENTI SPECIALI PER ROCCIA
- TOMENZOLI - ANDAINEUSE DE PIERRES AVEC DENTS SPECIAUX POUR ROCHE
- TOMENZOLI - STONE PICKER WINDROWER WITH SPECIAL TEETH FOR ROCK
- TOMENZOLI - STEINSCHWADMASCHINE MIT SPEZIAL ZÄHNE FÜR GESTEIN
- RASTRILLADORAS DE PIEDRAS - TOMENZOLI -





DATI TECNICI		RT/3000-FM	RT/4000-FM
Velocità di lavoro		2-10 km/h	2-10 km/h
Larghezza operazione		3.000 mm	4.000 mm
Diametro sassi		20-600 mm	20-600 mm
Profondità di lavoro		0-200 mm	0-200 mm
Potenza richiesta		60 H.P.	70 H.P.
Dimensioni	lunghezza	3.400 mm	4.400 mm
	larghezza	2.200 mm	2.200 mm
	altezza	1.200 mm	1.200 mm
Peso		1.100 kg	1.400 kg

ANDANATORI PER SASSI RT/3000-FM • RT/4000-FM CON DENTI SPECIALI VERSIONE ROCCIA

L'utilizzo dell'andanatore permette di raggruppare i sassi in andane allo scopo di ridurre i tempi di raccolta delle macchine raccoglisassi, pulendo vaste aree in breve tempo.

Gli andanatori per sassi RT/3000-FM e RT/4000-FM possono andanare sassi dal diametro minimo di mm 20 ad un massimo di mm 600; il funzionamento viene attuato mediante presa di forza del trattore alla quale è collegato un cardano con frizione che salvaguarda le parti meccaniche.

L'andanatore è interamente costruito con materiali speciali, dotato di denti d'acciaio per rimuovere la roccia anche fiorente. Grazie alle ruote idrauliche la profondità di lavoro viene regolata senza alcun sforzo manuale di sollevamento idraulico. L'aggancio può essere effettuato a qualsiasi tipo di trattore, gommata o cingolata, anche se sprovvista di sollevamento idraulico.

L'andanatore è dotato di un sistema di trasmissione che consente una regolazione costante della velocità del rotore e svolge una duplice azione: oltre a porre i sassi in andana, smuove e livella il terreno, con prestazioni simili a quelle rese da frese ed erpici, lavorando ad una profondità anche di mm 200 e consentendo la frantumazione delle zolle. Otteniamo in tal modo una perfetta pulizia senza raccolta di terra.



F.LLI TOMENZOLI

46040 MONZAMBANO (Mantova) ITALY - VIA MOSCATELLO, 32

Tel. +39 0376 88992 - Fax +39 0376 88858

<http://www.tomenzoli.it> - E-mail: business@tomenzoli.it - support@tomenzoli.it

Caratteristiche, dimensioni e pesi sono indicativi. La Ditta Tomenzoli si riserva il diritto di modificarli senza preavviso.



**RT/3000-FM • RT/4000-FM
ANDAINEUSES DE PIERRES EQUIPEES DE DENTS SPECIAUX
VERSION ROCHER**

L'emploi d'une andaineuse permet de grouper les pierres en andaines, dans le but de réduire les temps de ramassage des ramasseuses de pierres, en nettoyant de grandes terrains en temps réduits. Les andaineuses de pierres RT/3000-FM et RT/4000-FM peuvent mettre en andaines des pierres du diamètre minimum de 20 mm à un diamètre maximum de 600 mm. Le fonctionnement des machines est au moyen de la prise de force du tracteur à laquelle un cardan avec friction pour la protection des parties mécaniques de ramassage est enclenché. Les andaineuses sont entièrement construites avec de matériaux spéciaux. Les machines sont douées de dents spéciales pour enlever même les rochers qui émergent. Grâce aux roues hydrauliques, la profondeur de travail peut être réglée sans aucun effort manuel de l'opérateur. L'accrochage peut être effectué à n'importe quel type de tracteur, équipé de pneus ou à chenille, même s'il n'est pas doté de système de relevage hydraulique. Les andaineuses sont munies d'un système de transmission qui permet un réglage constant de la vitesse du rotor. Les machines ont un double but: outre à disposer les pierres en andaines, elles remuent et nivelent le terrain, avec des performances pareilles à celles rendues par les fraises et herses, en travaillant à des profondeurs même de 200 mm et en permettant de briser les mottes. On obtient, de cette manière, un nettoyage sans aucune récolte de terre.

Les machines sont construites entièrement chez nos usines à Monzambano (Mantova) Italie. Caractéristiques, dimensions et poids sont indicatifs. La Maison Tomenzoli se réserve le droit de les modifier sans préavis.



**RT/3000-FM • RT/4000-FM
STONE WINDROWER EQUIPPED WITH SPECIAL TINES
ROCK VERSION**

The windrower allows to gather stones in rows so as to reduce the collection time of stone pickers, clearing so huge areas from stones in a lesser time. The stone windrowers RT/3000-FM and RT/4000-FM can arrange in rows stones of 20 to 600 mm diameter. The machines are tractor power take-off-operated, to which a friction cardan for safeguarding the pick-up mechanical parts is connected. The windrowers are entirely constructed in special materials. They are equipped with special tines capable to remove even emerging rocks. Thanks to their hydraulic wheels the working depth can be controlled with no manual effort whatsoever from the operator side. The machines can be coupled to any type of tractor, crawler or tyred tractor, even if not equipped with any hydraulic lifting system. The stone windrowers are equipped with a drive system allowing a continuous control of the rotor speed. The machines can carry out a double scope: besides placing the stones in rows, they dig and level the ground, giving the same performances as those obtained with ordinary rotary hoes or harrows, operating even at 200 mm depths, permitting the braking of sods. A perfect clearing of the soil from stones can so be obtained, leaving useful earth on the ground.

The machines are manufactured entirely in our factory in Monzambano (Mantova) Italy. Features, dimensions and weights are indicative. The Firm Tomenzoli reserves itself the right to modify them without notice.



**RT/3000-FM • RT/4000-FM
STEINSCHWADMASCHINEN MIT SPEZIAL ZINKEN - GESTEIN-AUSFÜHRUNG**

Durch die Verwendung der Steinschwadmaschine wird die Sammlung der Steine schwadenweise ermöglicht, um die Steinsammelzeiten der Maschine zu vermindern, weil auch sehr große Böden steinfrei gemacht werden. Die Steinschwadmaschinen RT/3000-FM und RT/4000-FM können Steine von 20 bis 600 mm in Schwadreihen vorbereiten. Der Betrieb erfolgt durch Zapfwelle des Schleppers, zu welcher eine Kupplungsgelenkwelle für den Schutz mechanischer Teile eingebaut ist. Die Steinschwadmaschinen sind vollständig aus speziellen Materialien hergestellt. Die Maschinen sind mit speziellen Zinken gestattet, die auch aufschlußende Gesteine entfernen können, als auch mit hydraulischen Rädern, die die Arbeitstiefe, ohne Hand-Beanspruchung seitens des Maschinentführer, einstellen. Die Zugkupplung der Maschine kann an allen Schleppertypen, das heißt Bereifte-oder Raupenschlepper, auch wenn sie mit keine hydraulische Aushebevorrichtung ausgestattet sind, durchgeführt werden. Die Steinschwadmaschinen haben ein Getriebssystem, das eine regelmäßige Einstellung der Rotorgeschwindigkeit ermöglicht. Die Schwadmaschinen haben eine doppelte Auswirkung: außer die Steine schwadenweise herzustellen, lockern sie den Boden auf und ebenen ihn aus, das sind dieselben Leistungen, wie die von Bodenfräsen und Eggen bei Tiefarbeiten, auch bis zu 200 mm, welche die Erdschollebrechung erzielen. Man erreicht so eine vollkommene Reinigung der Felder ohne Erde zu sammeln.

Die Maschine ist völlig beim unseren Werke in Monzambano (Mantova) Italien - hergestellt. Technische Daten, Maße und Gewichte sind rein weisend. Die Firma Tomenzoli vorbehalte sich das Recht sie zu ändern ohne vorherige Benachrichtigung.



**RT/3000-FM • RT/4000-FM
HILERADORAS DE PIEDRAS CON DIENTES ESPECIALES
MODELO ROCA**

Las hileradoras de piedras RT/3000-FM y RT/4000-FM permite agrupar las piedras en hileras para reducir el tiempo de carga de las máquinas recogedoras. De esta forma se pueden despedregar vastas extensiones de tierra en poco tiempo, facilitando su preparación para la siembra o para crear parques, jardines o campos deportivos. Las hileradoras RT/3000-FM y RT/4000-FM se engancha en el elevador del tractor y alinea piedras con un diámetro mínimo de 20 mm y máximo de 600 mm. El cardán dotado de embrague se acopla a la toma de fuerza del tractor a 540 rev./min. y esto protege todos los componentes del rotor. La profundidad de trabajo se regula desde el tractor y varía de 0 a 200 mm. La hileradora está equipada con un sistema de transmisión que permite efectuar una regulación constante de la velocidad del rotor y desarrolla una acción doble: por un lado alinea las piedras y por el otro remueve y nivela el terreno, rompiendo terrones, eliminando hierbas y dejándolo listo para la siembra.

Máquina fabricada completamente en nuestros establecimientos de Monzambano (Mantua) Italia. Características técnicas, dimensiones y pesos indicativos. La firma Tomenzoli se reserva el derecho de modificarlos sin previo aviso.



F.LLI TOMENZOLI

46040 MONZAMBANO (Mantova) ITALY
 VIA MOSCATELLO, 32
 Tel. +39 0376 88992 - Fax +39 0376 88858
<http://www.tomenzoli.it>
 E-mail: business@tomenzoli.it - support@tomenzoli.it

DONNÉES TECHNIQUES ANDAINEUSES DE PIERRES TECHNICAL DATA STONE RAKE MACHINE TECHNISCHE DATEN STEINSCHWADMASCHINEN DATOS TECNICOS RASTRILLADORA DE PIEDRAS	RT/3000-FM	RT/4000-FM	
Vitesse de travail - Working speed Geschwindigkeit - Velocidad de trabajo	2-10 km/h	2-10 km/h	
Largeur de travail - Working width Arbeitsbreite - Ancho de trabajo	3.000 mm	4.000 mm	
Diamètre pierres - Stone diameter Steine durchmesser - Diámetro piedras	20-600 mm	20-600 mm	
Profondeur de travail - Working depth Arbeitstiefe - Profundidad de trabajo	0-200 mm	0-200 mm	
Puissance - Horse-power Leistungsaufnahme - Potencia	60 H.P.	70 H.P.	
Dimension - Size	Longueur - Length - Lange - Largo	3.400 mm	4.400 mm
	Largeur - Width - Breite - Ancho	2.200 mm	2.200 mm
	Hauteur - Height - Altura	1.200 mm	1.200 mm
Poids - Weight - Gewicht - Peso	1.100 kg	1.400 kg	

Les données techniques et les poids sont sans aucun engagement. - Technical data are not binding. Technische Daten and Gewichten sind unverbindlich. Características técnicas, dimensioe y pesos indicativos.